



El paisaje lingüístico en el Paisaje Cultural Cafetero

JUAN GABRIEL OCAMPO HURTADO  
Universidad Nacional de Colombia

Historia del artículo / Article Info

Recibido/Received

20 de agosto de 2025

Aprobado/Accepted

30 de octubre de 2025

Publicado/Published online

4 de noviembre de 2025

ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN

<https://doi.org/10.19053/uptc.0121053X.n46.2025.19353>



Citación/Citation: Ocampo, J. (2025). El paisaje lingüístico en el Paisaje Cultural Cafetero. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 46 2025, e119353 <https://doi.org/10.19053/uptc.0121053X.n46.2025.19353>

✉ Correspondencia/Correspondence:

Juan Gabriel Ocampo Hurtado
jgocampoh@unal.edu.co

Resumen

El propósito de este estudio fue explorar la imbricada relación entre el paisaje lingüístico y el “lugar”, concebido como la convergencia del entorno físico y el contexto cultural en el Paisaje Cultural Cafetero. Mediante una interpretación fenomenológica centrada en tres momentos clave —la colonización antioqueña, la consolidación de instituciones educativas y la actualidad— se analizó el paisaje lingüístico como componente esencial del sentido de lugar. El análisis reveló interpretaciones del paisaje lingüístico específicas para cada periodo. De la síntesis de estas interpretaciones se concluye que el paisaje lingüístico constituye una parte integral de la identidad regional, inseparable de su contexto cultural. Estos hallazgos resaltan la utilidad de esta investigación para comprender la complejidad del paisaje lingüístico en diversos entornos.

Palabras clave: lugar, identidad cultural, paisaje cultural, sociolingüística, paisaje lingüístico.

The Linguistic Landscape in the Coffee Cultural Landscape

Abstract

This study explored the intertwined relationship between the linguistic landscape and «place,» which was conceived as the convergence of the physical environment and cultural context within the Coffee Cultural Landscape. A phenomenological interpretation focused on three key moments —the colonization of Antioquia, the consolidation of educational institutions, and the present— was used to analyze the linguistic landscape as an essential component of a sense of place. The analysis revealed period-specific interpretations of the linguistic landscape. Synthesizing these interpretations, we conclude that the linguistic landscape is an integral part of regional identity, inseparable from its cultural context. These findings underscore the importance of this research in understanding the complexity of linguistic landscapes in various environments.

Keywords: place, cultural identity, cultural landscape, sociolinguistics, linguistic landscape.

Le paysage linguistique dans le paysage culturel cafèier

Résumé

L'objectif de cette étude était d'explorer le lien étroit entre le paysage linguistique et le « lieu », entendu comme la convergence de l'environnement physique et du contexte culturel, dans le cadre du paysage culturel cafèier. À travers une interprétation phénoménologique centrée sur trois moments clés — la colonisation d'Antioquia, la consolidation des institutions éducatives et la situation actuelle —, le paysage linguistique a été analysé comme une composante essentielle du sentiment d'appartenance au lieu. L'analyse a révélé des interprétations spécifiques à chaque période. La synthèse de ces interprétations permet de conclure que le paysage linguistique fait partie intégrante de l'identité régionale, indissociable de son contexte culturel. Ces résultats soulignent l'utilité de cette recherche pour comprendre la complexité du paysage linguistique dans divers environnements.

Mots clés: lieu, identité culturelle, paysage culturel, sociolinguistique, paysage linguistique.

A Paisagem Linguística na Paisagem Cultural do café

Resumo

O objetivo deste estudo foi explorar a intrincada relação entre a paisagem linguística e o "lugar", concebido como a convergência do ambiente físico e do contexto cultural na Paisagem Cultural do café. Por meio de uma interpretação fenomenológica focada em três momentos-chave — a colonização de Antioquia, a consolidação das instituições educacionais e a atualidade —, a paisagem linguística foi analisada como um componente essencial do sentido de lugar. A análise revelou interpretações da paisagem linguística específicas de cada período. A partir da síntese dessas interpretações, concluímos que a paisagem linguística constitui parte integrante da identidade regional, inseparável de seu contexto cultural. Essas descobertas destacam a utilidade desta pesquisa para a compreensão da complexidade da paisagem linguística em diversos ambientes.

Palavras-chave: lugar, identidade cultural, paisagem cultural, sociolinguística, paisagem linguística.

Introducción

Se plantea como problema de investigación el reto de interpretar el paisaje lingüístico del Viejo Caldas, en Colombia, como parte del Paisaje Cultural Cafetero. Para ello, se establece como objetivo interpretar dicho paisaje cultural en diferentes momentos de la historia: su origen en medio de la colonización antioqueña, el aporte de las instituciones educativas incluyendo la Legión del Alfabeto creada por Juan Hurtado, y el efecto actual del turismo de masas en la zona del departamento del Quindío.

1. Marco teórico

1.1 Entorno, contexto y lugar: entre Khôra e identidad

El paisaje lingüístico como “Khôra” implica la confluencia de contexto cultural y entorno físico, donde lo inmaterial y material convergen en un significado de identidad (Derrida, 2023; Bobrowska, 2018, Platón, 2009). “Khôra” evoluciona del receptáculo platónico a la relación ser-espacio-significado derridiana. La conciencia de “ser” y “estar” conforma el “lugar”, crucial para la identidad y la conexión entre el individuo, el sitio físico y el paisaje lingüístico (Patrick, 2007). Esta relación entre “Khôra” y paisaje lingüístico es clave para interpretar la historia del paisaje cafetero del Viejo Caldas.

1.2 El paisaje lingüístico en la región cafetera colombiana

1.2.1 El Viejo Caldas

La división administrativa del antiguo Caldas, que comprende los departamentos de Caldas, Quindío y Risaralda, tiene una pujanza regional forjada a lo largo de la historia de la colonización antioqueña. Este proceso dejó como herencia los matices lingüísticos locales que forman parte del paisaje lingüístico contemporáneo.

1.2.2 Entorno y contexto de la colonización antioqueña

En esta zona de tensiones regionales (Antioquia-Valle) surgió el Viejo Caldas (siglos XIX-XX) gracias a la colonización antioqueña, que legó una fuerte influencia española en el paisaje lingüístico. La toponimia y expresiones culturales (tauramaquia en Manizales, vestimenta de manola, homenaje rociero) evidencian la conexión hispana. La agreste geografía llevó a los colonos a fundar pueblos, donde el paisaje lingüístico adquirió identidad propia y se diferenció del antioqueño por barreras geográficas y vocación económica, lo cual generó dos tipos de “paisa” (Cook, 2000). La interpretación del paisaje lingüístico requiere considerar contextos históricos, sociales y culturales (Hobsbawm & Ranger, 1983) que incluyen entre otras cosas la imposición de nombres por los conquistadores (García-Dussán, 2023), lo que también influyó en esta nueva identidad, derivada pero independiente de su origen antioqueño.

1.2.3 El sentido de lugar en el paisaje lingüístico de la región cafetera

El paisaje lingüístico colombiano varía de acuerdo con el sentido de lugar (Shohamy & Gorter, 2009) y refleja poder e ideologías lingüísticas (Coupland, 2003), que se evidencian en la pronunciación y en el uso de dichos y significados. El argot juvenil regional ilustra esta complejidad lingüística. Modismos locales (“Eh Ave María pues”, «Qué berraquera home») ejemplifican el paisaje lingüístico cafetero.

1.2.4 La Legión del Alfabeto de Juan Hurtado Henao

El paisaje lingüístico materializa políticas e ideologías (Spolsky, 2009). La Legión del Alfabeto estructuró el paisaje lingüístico regional (Rivadeneira et al., 2024) y fortaleció la educación iniciada con escuelas y universidades. Juan Hurtado creó esta legión (Decreto 166 de 1930) para alfabetizar la región, impulsar la cultura educativa y transformar una sociedad migratoria en una agraria con identidad lingüística propia. Esta iniciativa dotó a la vocación agrícola regional de una estructura educativa que impulsó el desarrollo socioeconómico. La transformación del paisaje lingüístico del Viejo Caldas, similar a la del castellano al español (Capra, 2023), generó una identidad diferenciada del antioqueño por su contexto cultural.

1.2.5 Del turismo tradicional al turismo de la cultura del café

El paisaje lingüístico turístico va más allá de lo léxico e incluye connotaciones culturales (Minervi, 2023). En la región del Paisaje Cultural Cafetero, turismo y cultura han llegado a un punto de encuentro útil para la economía, la sociedad y la cultura.

1.2.6 El turismo en el Viejo Caldas y la identidad regional

La preservación del patrimonio cultural es clave para el turismo en el Viejo Caldas (Timothy & Nyaupane, 2009), favorecido por clima, paisaje, gastronomía, seguridad y conectividad aérea (Richards, 2018). El aumento de visitantes y residentes transforma la población, el sentido de lugar y el paisaje lingüístico (Cohen, 1988). Persisten valores tradicionales como principal atractivo, pero el turismo exige fortalecer la comunicación en otros idiomas, lo que genera posible homogenización lingüística (Jaworski & Thurlow, 2010; Smith, 1989), evidenciada en bilingüismo, señalización multilingüe (Huebner, 2006), material promocional diverso (Blommaert, 2013), extranjerismos y aprendizaje local por visitantes (Leeman & Modan, 2009). El paisaje lingüístico turístico promueve la identidad local (Cenoz & Gorter, 2008). El inglés es clave para la participación contemporánea (Barón & Uricoechea, 2025), pues transforma el paisaje lingüístico para un público más amplio. El turismo masivo en Quindío ha generado conciencia sobre la preservación del Paisaje Cultural Cafetero (Timothy, 2011), y se ha extendido a Caldas y Risaralda (UNESCO, 2011). Mientras las nuevas formas de comunicación digital impulsadas por el turismo proyectan globalmente el paisaje lingüístico cafetero (Holliday, 2016), la tradición oral preserva la identidad (Pasuy et al., 2023), siendo el Paisaje Cultural Cafetero una “urdimbre de tradiciones convertidas en historias”. El paisaje lingüístico se manifiesta en señalización, publicidad, uso del lenguaje y la relación entorno-contexto (“Khôra”).

2. Metodología

Este estudio se inscribe en el enfoque cualitativo con una orientación fenomenológica e interpretativa, y emplea la triangulación hermenéutica como estrategia metodológica central. La investigación parte del reto de interpretar el paisaje lingüístico del Viejo Caldas como componente del Paisaje Cultural Cafetero, articulando tres momentos históricos significativos: la colonización antioqueña, la estructuración educativa regional—incluyendo la Legión del Alfabeto—y el presente marcado por el turismo de masas.

La triangulación hermenéutica permite entrecruzar fuentes documentales, testimoniales y experienciales, lo cual favorece una comprensión profunda del sentido de lugar y de las transformaciones del paisaje lingüístico en su contexto histórico y cultural. Esta estrategia responde a la necesidad de validar interpretaciones desde múltiples perspectivas, reconociendo la historicidad, la vivencia y la textualidad como dimensiones complementarias del fenómeno estudiado.

2.1 Fuentes primarias y criterios de selección

Las fuentes primarias utilizadas en esta investigación fueron seleccionadas por su valor histórico, testimonial y documental, así como por su capacidad de representar el paisaje lingüístico en cada uno de los momentos analizados. La validación se realizó mediante triangulación hermenéutica, cruzando documentos, vivencias y registros mediáticos, y atendiendo a su coherencia interna, contextualización histórica y pertinencia interpretativa. Entre las fuentes destacan:

Entrevista realizada por Gabriel Ocampo a Juan Hurtado en 1970, de la cual el autor fue testigo presencial. Este testimonio oral ofrece una visión directa sobre la política educativa y lingüística de Hurtado, y fue contrastado con documentos oficiales y experiencias vivenciales.

Informe de gestión de Juan Hurtado como director de Educación Pública de Caldas (1930), presentado en 1931. Este documento institucional revela las estrategias de alfabetización y estructuración educativa que impactaron el paisaje lingüístico regional.

Textos e imágenes del periódico *La Patria* (Manizales), especialmente entre las décadas de 1930 y 1970, que documentan el uso público del lenguaje, la señalética urbana, las campañas educativas y la evolución del léxico regional.

Investigaciones de Albeiro Valencia Llano, historiador caldense, cuyos estudios sobre la colonización antioqueña y la identidad regional aportan contexto historiográfico y sociolingüístico al análisis.

Archivo fotográfico del Centro de Historia de Manizales, que contiene imágenes de señalización, eventos educativos y expresiones culturales que permiten observar el paisaje lingüístico en su dimensión visual.

Publicaciones de la revista *Aleph*, dirigida por Carlos-Enrique Ruiz, que han documentado durante décadas la producción intelectual regional, incluyendo reflexiones sobre lenguaje, identidad y territorio.

La colección *La Cátedra* (1930-1931), impulsada por Juan Hurtado, que reúne textos pedagógicos y reflexiones sobre el lenguaje como instrumento de formación ciudadana.

Estudios del Banco de la República sobre las rutas de la colonización antioqueña, que incluyen mapas, registros toponímicos y crónicas que permiten rastrear el origen y evolución del léxico territorial.

Registros del Ministerio de Comercio, Industria y Turismo de Colombia, que documentan la señalización turística en el Paisaje Cultural Cafetero, incluyendo el uso de lenguas extranjeras y estrategias de comunicación multilingüe.

Experiencia vivencial del autor, quien ha habitado el contexto del Paisaje Cultural Cafetero a lo largo de su vida. Esta vivencia ha permitido recopilar relatos, fotografías y entrevistas informales que enriquecen la interpretación desde una perspectiva situada.

Estas fuentes fueron analizadas con un enfoque hermenéutico, reconociendo que el lenguaje no solo transmite información, sino que configura el sentido de lugar. Su selección responde al criterio de representatividad histórica, relevancia lingüística y capacidad de articular lo vivido con lo documentado.

2.2 Fases del proceso metodológico

El proceso metodológico se estructuró en tres fases:

Recolección de información histórica: se consultaron fuentes académicas y documentales sobre la colonización antioqueña (Parsons, 1968; Palacios, 2002; Banco de la República, 2017), con énfasis en el uso de la palabra hablada y escrita en la región. Se priorizaron documentos que evidencian el paisaje lingüístico en su dimensión toponímica, educativa y turística.

Análisis de la información recolectada: la información fue clasificada según los tres momentos históricos definidos, y se interpretó desde una perspectiva fenomenológica, atendiendo las relaciones entre entorno, contexto y sentido de lugar.

Síntesis e interpretación: se construyó una interpretación integrada del paisaje lingüístico como parte constitutiva del paisaje cultural cafetero, reconociendo su evolución histórica, sus tensiones ideológicas y su papel en la configuración de la identidad regional.

3. Resultados

3.1 Paisaje lingüístico en medio de la colonización antioqueña

3.1.1 La toponimia como medio de apropiación del territorio

Durante la migración antioqueña, los viajeros nombraron los sitios como marcadores lingüísticos que evocaban su lugar de origen y, a la vez, facilitaban la apropiación simbólica del territorio. La influencia española se manifiesta con fuerza en esta toponimia, que revela capas históricas y culturales sedimentadas en el paisaje. Como señala Estrada (2012), los nombres propios de lugar no solo reflejan la transferencia de imaginarios geográficos, sino también el deseo de recrear, en parte, el mundo conocido.

Octavio Hernández Jiménez (s. f.), en su estudio sobre la toponimia básica del Gran Caldas, identifica diversos orígenes en los nombres municipales: algunos provienen de lenguas indígenas o de rasgos geográficos; otros rinden homenaje a próceres españoles o incluso a referentes norteamericanos. Retomando a Juan López de Velasco, Hernández Jiménez (s. f.) destaca que nombres como Supía, Apía, Guática y Umbría, de raíz indígena, aún persisten, lo que evidencia una continuidad lingüística que entrelaza lo prehispánico con denominaciones europeas y norteamericanas, y enriquece la identidad territorial del Viejo Caldas.

Esta coexistencia de denominaciones indígenas y españolas refleja la complejidad del paisaje lingüístico durante la colonización antioqueña, en el que la lengua se convirtió en vehículo de apropiación, tensión cultural y transformación identitaria.

3.1.2 El léxico y las expresiones dialectales como definidores de la identidad

El habla de los migrantes antioqueños se caracterizaba por arcaísmos y particularidades léxicas propias del dialecto paisa, que reforzaban el sentido de identidad en formación. Este modo de comunicación, vinculado a su origen, evolucionó hacia una expresión singular del paisa del Viejo Caldas. Montoya Vélez (2005) interpreta el dialecto no como una simple variación lingüística, sino como un sistema simbólico que encarna la identidad colectiva y las formas de comprender el mundo. En ese contexto migratorio, el habla común se convirtió en baluarte cultural y mecanismo de diferenciación.

Según la RAE, el dialecto es una variedad de idioma que no alcanza la categoría social de lengua, definición que se ajusta al sistema lingüístico emergente en el proceso migratorio. Montoya Vélez (2003) lo describe como una amalgama evolutiva, marcada por el voseo, el seseo, el uso frecuente de diminutivos, una entonación melodiosa y una inclinación al humor. Estos rasgos, transmitidos generacionalmente, consolidaron una identidad lingüística propia en el Viejo Caldas, diferenciada de su matriz antioqueña.

Escobar (1999) y González de Pérez (2010) coinciden en que estas características conformaron una base lingüística común que, al ser heredada por generaciones, fortaleció el sentido de pertenencia regional.

3.1.3 La narrativa oral como base del sentido de lugar

Las historias, leyendas, coplas y demás expresiones orales fueron esenciales en la construcción del sentido de lugar. A través del lenguaje, se evocaban los orígenes, se narraban las dificultades y los logros de la colonización, y se cimentaba una memoria colectiva que vinculaba a los habitantes con su territorio. En *Frutos de mi tierra*, Tomás Carrasquilla (2017) retrata este arraigo como una lucha silenciosa contra la montaña, donde cada conquista territorial era celebrada con palabras cargadas de aromas, labores y memorias. El lenguaje cotidiano se convertía así en tejido simbólico del paisaje lingüístico.

Más allá de documentar las vicisitudes migratorias, estas narraciones fortalecieron el sentido identitario y establecieron una relación profunda entre lenguaje y existencia.

3.1.4 El lenguaje en contacto con el entorno físico y contexto cultural

Los migrantes enriquecieron su repertorio lingüístico al enfrentarse a nuevas realidades: fauna, flora, geografía y grupos humanos diversos. El contacto con indígenas y otros migrantes exigió adaptar el lenguaje, con lo cual se generaron nuevos términos y expresiones que dinamizaron el paisaje lingüístico. Álvarez (2003) señala que este proceso de contacto lingüístico impulsó la creación de particularidades léxicas regionales, fruto de la necesidad de nombrar un mundo natural y social desconocido.

3.1.5 Los rasgos lingüísticos como símbolo de arraigo

Aunque los migrantes consolidaron una identidad propia en el Viejo Caldas, conservaron rasgos fonéticos y gramaticales del dialecto antioqueño. Sin embargo, la migración introdujo matices que vinculan el paisaje lingüístico con el sentido de lugar. Según Flórez (1957), la dialectología permite entender cómo estas variaciones reflejan la fuerza de la tradición y el surgimiento de una identidad regional singular.

3.2 La época de la Legión del Alfabeto y la estructuración académica

3.2.1 La institucionalización del lenguaje como símbolo de progreso

La creación de instituciones como el Instituto Universitario de Caldas, la Universidad de Caldas y la Universidad Nacional en Manizales marcó un hito en la formalización educativa. Esta estructuración promovió normas lingüísticas consideradas cultas o estándar, asociadas al progreso social e intelectual. Bourdieu (2008) destaca que estas formas de habla reforzaron la percepción del territorio como centro de saber. Hall

(1996) complementa esta visión al señalar que las universidades facilitaron el análisis y valoración del habla local, vinculándola con la construcción de identidad regional.

3.2.2 La Legión del Alfabeto y la expansión del léxico asociado a la educación y el desarrollo

La Legión del Alfabeto, fundada por Juan Hurtado en 1930, buscaba llevar alfabetización, ciencia y técnica a todos los rincones del departamento. Esta red académica regional transformó el paisaje lingüístico mediante la educación, generó sinergias y fortaleció el sentido de identidad. Freire (2005) subraya que las campañas de alfabetización introducen nuevos términos y modifican el uso de los existentes, con lo cual siembran en el lenguaje las semillas del vocabulario del progreso.

3.2.3 La producción intelectual regional en la consolidación del paisaje lingüístico

Desde los inicios migratorios, el Viejo Caldas ha sido cuna de una rica producción intelectual, fortalecida por sus instituciones educativas. Poetas y escritores como Gregorio Gutiérrez González, José Joaquín Palma, Emilio Robledo, Sofía Ospina de Navarro, Carlos Villafañe, Antonio J. Restrepo, Daniel Restrepo Escobar, Octavio Gamboa, Luis María Murillo, Alfonso Bonilla Aragón, Gabriel Ocampo Londoño, Carlos-Enrique Ruiz, Octavio Escobar Giraldo y Carlos Alberto Ospina, entre otros, han tejido con sus obras el pensamiento regional. Rama (1982) sostiene que la literatura regional eleva el habla local a expresión artística y consolida su papel como eje de la identidad territorial.

3.2.4 Confluencia entre la tradición y la cultura académica

La enseñanza formal del lenguaje y la elevación del nivel cultural no desplazaron el habla tradicional ni las costumbres forjadas durante la migración. Por el contrario, se fortaleció el sentido de identidad, lo que permitió la convivencia entre las manifestaciones culturales heredadas y el aporte académico de las instituciones. Giddens (1991) advierte que, aunque los procesos de modernización y los medios de comunicación transforman los paisajes lingüísticos, las formas tradicionales de habla persisten y generan una tensión dialéctica entre lo antiguo y lo nuevo.

3.3 Paisaje lingüístico en el presente

3.3.1 La irrupción de un léxico turístico y globalizado al paisaje lingüístico local

El aumento de turistas no hispanohablantes y la inversión extranjera en bienes raíces han introducido extranjerismos en el lenguaje cotidiano vinculado al turismo. Esta capa lingüística se superpone al habla tradicional y modifica el paisaje lingüístico. Urry y Larsen (2011) señalan que el turismo globalizado impone un lenguaje funcional y estandarizado que, si bien facilita la comunicación, puede diluir el léxico local.

3.3.2 La adaptación del habla local para facilitar la comunicación con turistas

Los habitantes vinculados al sector turístico han enriquecido sus formas de comunicación para interactuar con visitantes no hispanohablantes. Smith (1989) denomina este fenómeno como “interlenguaje turístico”, una variedad simplificada y adaptada que se convierte en rasgo distintivo del paisaje lingüístico de los destinos turísticos.

3.3.3 La señalización bilingüe y multilingüe como reflejo de la diversidad lingüística temporal

La proliferación de señalización en varios idiomas evidencia la transformación del paisaje lingüístico local. Ben-Ari (2012) interpreta esta práctica como una estrategia para facilitar la experiencia del visitante, aunque también implica una modificación del entorno lingüístico habitual de la comunidad.

3.3.4 La influencia de los nuevos habitantes en el léxico local

La llegada de nuevos pobladores, tanto de otras regiones de Colombia como del extranjero, ha generado un intercambio lingüístico que enriquece el léxico local. Thomason y Kaufman (1988) explican que toda migración conlleva aportes lingüísticos que pueden influir en la pronunciación, el vocabulario y otras dimensiones del habla comunitaria.

3.3.5 La revalorización de elementos lingüísticos locales como atractivo turístico

En el Viejo Caldas, el turismo ha propiciado una nueva apreciación por los elementos lingüísticos tradicionales, al ser reconocidos como parte de la cultura regional y del atractivo turístico. Timothy y Boyd (2003) destacan que esta revalorización contribuye a la preservación y revitalización del patrimonio lingüístico.

3.4 El paisaje lingüístico como parte del sentido de lugar del Viejo Caldas

A partir del análisis de los tres momentos históricos seleccionados, se propone una interpretación del paisaje lingüístico como componente esencial del sentido de lugar en el Viejo Caldas.

3.4.1 La toponimia fundacional y la persistencia de un léxico asociado a la colonización

Los nombres de municipios, veredas y accidentes geográficos establecidos durante la colonización antioqueña persisten en el presente, integrándose al sentido de lugar del Paisaje Cultural Cafetero. Estrada Mesa (2012) describe esta toponimia como un

palimpsesto lingüístico que conecta el presente con el pasado fundacional y refuerza la identidad territorial.

3.4.2 El dialecto paisa como marcador lingüístico distintivo

El dialecto paisa, con sus rasgos léxicos, fonéticos y entonacionales, se ha consolidado como símbolo de identidad cultural en el Paisaje Cultural Cafetero. Montoya Vélez (2005) lo considera un componente esencial de la cohesión social y del sentido de lugar, cuya vitalidad se manifiesta en la comunicación cotidiana y en las expresiones artísticas.

3.4.3 Las narrativas orales como transmisoras de historia y pertenencia

Las leyendas, coplas y relatos sobre la fundación de los pueblos han tejido una tradición lingüística que narra la historia cafetera. Jaramillo Uribe (1989) subraya que la oralidad preserva la memoria histórica y fortalece la identidad colectiva a través del lenguaje transmitido generacionalmente.

3.4.4 La incorporación del léxico del turismo de masas

El léxico turístico, aunque introducido por agentes externos, ha coexistido con los términos tradicionales sin opacarlos. Timothy y Boyd (2003) afirman que esta convivencia enriquece el paisaje lingüístico y refuerza la autenticidad del destino.

3.4.5 La reflexión académica y cultural como reafirmación de la identidad lingüística

Las instituciones educativas y los intelectuales regionales han desempeñado un papel clave en la valoración del lenguaje local. Publicaciones como *La Cátedra* (1930-1931) de Juan Hurtado y *Aleph* de Carlos-Enrique Ruiz dan testimonio de esta labor. Hall (1996) sostiene que la investigación lingüística fortalece la conciencia identitaria y el sentido de pertenencia al Paisaje Cultural Cafetero.

4. Discusión

4.1 Paisaje lingüístico y sentido de lugar: una lectura desde «Khôra»

La noción de Khôra, entendida como espacio receptáculo de significados (Derrida, 2023; Bobrowska, 2018), permite interpretar el lenguaje lingüístico del Viejo Caldas como un tejido donde lo físico y lo simbólico se entrelazan. En cada momento histórico—colonización, estructuración educativa y turismo contemporáneo— el lenguaje ha sido vehículo de arraigo, transformación y proyección. El paisaje lingüístico no es solo una colección de signos visibles, sino una manifestación del “ser en el lugar”, donde el habla, la escritura y la señalética son elementos fundamentales en la configuración del sentido de pertenencia.

4.2 Dialecto paisa y toponimia: persistencia y evolución

El dialecto paisa, con sus rasgos fonéticos y léxicos distintivos, ha funcionado como marcador identitario desde la colonización antioqueña. Su persistencia en el habla

cotidiana y en las narrativas orales refuerza el sentido de lugar, mientras que la toponimia fundacional actúa como palimpsesto lingüístico que conecta el presente con el pasado (Estrada Mesa, 2012). La evolución del dialecto, influenciada por el contacto con otras lenguas y por la institucionalización del lenguaje, demuestra la capacidad adaptativa del paisaje lingüístico sin perder su raíz cultural.

4.3 Educación, alfabetización y producción intelectual como agentes lingüísticos

La Legión del Alfabeto y las instituciones educativas regionales no solo promovieron la alfabetización, sino que estructuraron un paisaje lingüístico académico que elevó el nivel cultural de la población. La producción intelectual local —desde La Cátedra hasta Aleph— ha documentado, reflexionado y preservado las particularidades del habla regional, y ha convertido el lenguaje en objeto de estudio y símbolo de identidad.

4.4 Turismo, globalización y reconfiguración lingüística

El turismo de masas ha introducido nuevas capas lingüísticas al Paisaje Cultural Cafetero: extranjerismos, señalización multilingüe, interlenguajes funcionales. Si bien estas transformaciones responden a necesidades comunicativas, también generan tensiones entre homogeneización y autenticidad. La coexistencia del léxico turístico y el habla tradicional plantea el reto de preservar la identidad sin renunciar a la apertura global (Quintero-Gallego et al., 2018).

4.5 Reflexión sobre las limitaciones y proyecciones futuras

Este estudio se ha centrado en el Viejo Caldas como caso paradigmático del paisaje lingüístico en contextos rurales con fuerte carga histórica. Sin embargo, sería valioso comparar estos hallazgos con otros paisajes lingüísticos colombianos —urbanos como Medellín o Bogotá, o rurales como Nariño o Boyacá— para explorar variaciones en el sentido de lugar. Asimismo, futuras investigaciones podrían incorporar análisis cuantitativos de señalética, redes sociales o medios locales, para ampliar la comprensión del paisaje lingüístico contemporáneo.

5. Conclusiones

5.1 Ámbito económico

El turismo de masas impacta positivamente la economía del Viejo Caldas (Caldas, Quindío, Risaralda). En Caldas, eventos como la Feria de Manizales dinamizan la economía. Risaralda, con su aeropuerto internacional y conexión con el Valle, atrae población flotante de alto poder adquisitivo, e impulsa el desarrollo. Quindío experimentó una transformación económica significativa al diversificar su agroindustria hacia el turismo (hotelería, parques temáticos, adaptación de pueblos); con ello dinamizó el comercio, pero expuso el paisaje lingüístico a las complejidades del turismo de masas.

5.2 Ámbito cultural: vulnerabilidad identitaria

El paisaje lingüístico, evidenciado material e inmaterialmente (diálogo, música), es vulnerable en su valor identitario por la influencia globalizadora. La relación amenaza (globalización) y vulnerabilidad (susceptibilidad a la pérdida de valores) genera un riesgo de pérdida del sentido de lugar. Es crucial gestionar este riesgo en el paisaje lingüístico.

5.3 El paisaje lingüístico como parte del Paisaje Cultural del Viejo Caldas

La región del Viejo Caldas es rica en valores turísticos, destacando por su diversidad, calidad y el uso estratégico del multilingüismo en la comunicación (señalización, guías). Si bien el turismo masivo beneficia la región, su ventaja comparativa reside en su identidad, su “Khôra”, que define un lugar único con un paisaje lingüístico distintivo, expresión de su identidad cultural.

Mediante manifestaciones del paisaje lingüístico como toponimia, dialecto, narrativas, léxico turístico y reflexión académica, este tipo de paisaje está ligado al sentido del lugar en el Paisaje Cultural Cafetero. Dicho de otro modo, el paisaje lingüístico del Paisaje Cultural Cafetero forma parte de su sentido de identidad.

Referencias

- Álvarez Mejía, M. (2003). *Historia de las lenguas en Colombia*. Instituto Caro y Cuervo.
- Banco de la República. (2017). Ruta de la colonización antioqueña. Centro Cultural Banco de la República, Manizales.
- Barón, J. & Uricoechea, M. (2025). Interrelación entre actitudes lingüísticas, ámbitos de uso y aprendizaje del inglés. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (45), e17847. <https://doi.org/10.19053/uptc.0121053X.n45.2025.17847>
- Ben-Ari, E. (2012). *Being There: Fieldwork in Anthropology*. Pluto Press.
- Blommaert, J. (2013). Ethnography, Superdiversity and Linguistic Landscapes: Synchronizing Onsets of Difference. *Multilingua*, 32(2), 211-231. <https://doi.org/10.1515/multi-2013-0010>
- Bobrowska, E. (2018). The Rhetoric of Khôra and the Space of the Self: Examination of Contemporary Democracy. *Annals of the University of Bucharest. Philosophy Series*, 67(1), 25-45.
- Bourdieu, P. (2008). *El campo de la producción cultural*. Prometeo Libros.
- Capra, D. (2023). Las ideas lingüísticas de Alonso de Ulloa. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (42), e15906. <https://doi.org/10.19053/0121053X.n42.2023.15906>

- Carrasquilla, T. (2017). *Frutos de mi tierra*. Fondo Editorial EAFIT. (Obra original publicada en 1896).
- Cenoz, J., & Gorter, D. (Eds.). (2008). *Language Revitalization: Global Perspectives*. Multilingual Matters.
- Cohen, E. (1988). Authenticity and Commoditization in Tourism. *Annals of Tourism Research*, 15(3), 371-386. [https://doi.org/10.1016/0160-7383\(88\)90028-X](https://doi.org/10.1016/0160-7383(88)90028-X)
- Cook, G. (2000). *Language Play, Language Learning*. Oxford University Press.
- Coupland, N. (2003). Sociolinguistics: Theoretical Developments. In R. Mesthrie (Ed.), *The Handbook of Sociolinguistics* (pp. 430-456). Palgrave Macmillan.
- Derrida, J. (2023). *Khôra*. Editorial Amorrortu.
- Escobar, A. M. (1999). *Los dialectos del español de Colombia*. Instituto Caro y Cuervo.
- Estrada Mesa, A. M. (2012). *La colonización antioqueña: mito y realidad*. Universidad de Antioquia.
- Flórez, L. (1957). *El español hablado en Colombia*. Instituto Caro y Cuervo.
- Freire, P. (2005). *Pedagogía del oprimido*. Siglo XXI Editores.
- García-Dussán, É. (2023). (Di)simulaciones discursivas en el habla coloquial andina. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (41), e15889. <https://doi.org/10.19053/0121053X.n41.2023.15889>
- Giddens, A. (1991). *Modernidad e identidad del yo*. Península.
- González de Pérez, M. S. (2010). El español de Colombia en contacto con otras lenguas. En M. A. Quesada Pacheco (ed.), *Historia del español de América* (pp. 739-786). Gredos.
- Hall, S. (1996). ¿Quién necesita “identidad”? En S. Hall & P. du Gay (comps.), *Cuestiones de identidad cultural* (pp. 15-39). Amorrortu Editores.
- Hernández Jiménez, O. (s.f.). *Toponimia básica en el Gran Caldas*. Espacios Vecinos. <https://www.espaciosvecinos.com/rastros/toponimia-b%C3%A1sica-en-el-gran-caldas/>
- Hobsbawm, E., & Ranger, T. (Eds.). (1983). *The Invention of Tradition*. Cambridge University Press.
- Holliday, A. (2016). *Intercultural Communication: An Advanced Resource Book for Students*. Routledge.

- Huebner, T. (2006). Bangkok's Linguistic Landscapes: Environmental Print and the Realization of Public Space. *International Journal of Multilingualism*, 3(1), 31-52. <https://doi.org/10.1080/14790710608668383>
- Jaramillo Uribe, J. I. (1989). *Ensayos de historia regional*. Fondo Editorial CEREC.
- Jaworski, A., & Thurlow, C. (Eds.). (2010). *Semiotic Landscapes: Language, Image, Space*. Continuum.
- Leeman, J., & Modan, G. (2009). Commodified Language in Signs: A Critical Discourse Analysis of White-Owned Businesses in Washington, DC. *Journal of Sociolinguistics*, 13(3), 332-362. <https://doi.org/10.1111/j.1467-9841.2009.01416.x>
- Minervi, R. (2023). La traducción automática español-italiano del turismo enogastronómico: un estudio de caso. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (42), e16000. <https://doi.org/10.19053/0121053X.n42.2023.16000>
- Montoya Vélez, J. D. (2003). La colonización antioqueña y la formación de la cultura cafetera. *Revista Credencial Historia*, (165). <http://www.banrepcultural.org/biblioteca-virtual/credencial-historia/noviembre-2003/la-colonizacion-antioquena-y-la-formacion-de-la-cultura-cafetera>
- Montoya Vélez, J. D. (2005). *El español hablado en Antioquia*. Instituto Caro y Cuervo.
- Palacios, M. (2002). *Entre la legitimidad y la violencia: Colombia 1875-1994*. Norma.
- Parsons, J. J. (1968). *La colonización antioqueña en el occidente de Colombia*. Carlos Valencia Editores.
- Pasuy, G., Daza, A., & Montenegro, J. (2023). Tintiando en La Aurora: recuperación del patrimonio oral cafetero. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (41), e14055. <https://doi.org/10.19053/0121053X.n41.2023.14055>
- Patrick, D. (2007). *Language Rights and Language Development: Linguistic Diversity in Contested Contexts*. Palgrave Macmillan.
- Platón. (2009). *Timeo, o de la naturaleza*. En *Obras completas de Platón* (P. de Azcárate, trad.), (tomo 6, pp. 129-264). Proyecto Filosofía en Español. <https://www.filosofia.org/cla/pla/azf06131.htm>
- Quintero-Gallego, M. E., Quintero-Ángel, M., & Vila-Ortega, J. J. (2018). Exploring Land Use/Land Cover Change and Drivers in Andean Mountains in Colombia: A Case in Rural Quindío. *Science of The Total Environment*, 634, 1288-1299. <https://doi.org/10.1016/j.scitotenv.2018.03.359>
- Rama, Á. (1982). *Transculturación narrativa en América Latina*. Siglo XXI Editores.

- Richards, G. (2018). Cultural Tourism: A Review of Recent Research and Trends. *Journal of Hospitality and Tourism Management*, 36, 12-21. <https://doi.org/10.1016/j.jhtm.2018.03.005>
- Rivadeneira, M., Sánchez, E. & Solórzano, H. (2024). En tierra ajena: experiencias dialectales en Iquique, Chile. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (44), e18102. <https://doi.org/10.19053/uptc.0121053X.n44.2024.18682>
- Shohamy, E., & Gorter, D. (Eds.). (2009). *Linguistic Landscape: Expanding the Scenery*. Routledge.
- Smith, V. L. (Ed.). (1989). *Hosts and Guests: The Anthropology of Tourism* (2nd ed.). University of Pennsylvania Press.
- Spolsky, B. (2009). *Language Management*. Cambridge University Press.
- Thomason, S. G., & Kaufman, T. (1988). *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics*. University of California Press.
- Timothy, D. J. (2011). *Cultural Heritage and Tourism: Resources for Interpretation*. Channel View Publications.
- Timothy, D. J., & Boyd, S. W. (2003). *Heritage Tourism*. Prentice Hall.
- Timothy, D. J., & Nyaupane, G. P. (Eds.). (2009). *Cultural Heritage and Tourism in the Developing World: A Regional Perspective*. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203877753>
- UNESCO. (2011). *Paisaje Cultural Cafetero de Colombia*. <https://whc.unesco.org/en/list/1121/>
- Urry, J., & Larsen, J. (2011). *The Tourist Gaze 3.0*. Sage. <https://doi.org/10.4135/9781446251904>